

《海田町に転 入された方へ》《Tramites para los que se mudaron a Kaita cho》

転入の際に必要なとなる手続き等には次のようなものがあります。Al momento de mudarse, se requieren los siguientes tramites.  
 (詳しくはそれぞれの担当課・係へお問い合わせください。)(Para mas detalles, comuniquese con el encargado.)

がいう 該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	手続方法等 Tramite	必要なもの Documentos necesarios	担当課・係(連絡先) Sección (Informaciones)	まどぐち 窓口 Ventanilla
	<input type="checkbox"/>	外国人登録 Registro de extanjero	○当町に引越してから14日以内に届出をしてください。 ○Informar a esta prefectura, dentro de 14 dias, su cambio de dirección.	外国人登録証 • Carnet de extranjeria	住民課 Sección de registro civil 戸籍住民係 Encargado del registro de koseki (823-9205)	②
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険 Seguro de Salud Nacional	○国民健康保険の加入手続きをしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Tramitar su afiliación al Seguro de Salud Nacional. ※Para mas detalles consulte con la persona a cargo.	健康保険資格喪失証明書(社会保険を辞められた方) • 外国人登録証(外国人の方) • Certificado de perdida del seguro de salud • Carnet de extranjeria	住民課 Sección de registro civil 国保年金係 Encargado de la pensión de jubilación (823-9206)	③
	<input type="checkbox"/>	国民年金 Pensión de Jubilación Nacional	○年金加入者, 受給者及び入国された方は届出をしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Aquellas personas afiliadas o que reciben la pensión o acaban de entrar al pais, por favor conuiquenos. ※Para mas detalles consulte con la persona a cargo.	基礎年金番号のわかるもの(年金手帳等) • Algun documento en el cual se pueda verificar su número de jubilación		
	<input type="checkbox"/>	介護保険制度 Sistema del seguro de cuidados	○前住所地での要介護認定を引き継ぐ場合は要介護認定申請をしてください。 ○Realize su solicitud, si desea seguir afiliado al seguro de cuidados.	受給資格証明書 • Certificado de calificación	長寿保険課 Sección de Seguro 介護保険係 Encargado de seguro de cuidados (823-9609)	④
	<input type="checkbox"/>	後期高齢者医療保険制度 Sistema del seguro de atención medica para las personas mayores	○転入される旨をお知らせください。 ※転入に係る手続について説明させていただきます。 ○Informemos su mudanza. ※Le explicaremos los procedimientos que tiene que realizar.	負担区分等証明書(県外から転入された方のみ) • Certificado de responsabilidad	長寿保険課 Sección de Seguro 長寿医療係 Encargado de seguro médico (823-9609)	
	<input type="checkbox"/>	子ども手当 Asignación del niño	○受給資格のある方は, 新たに申請してください。 ※転出予定日から15日以内に手続きをされない場合は, 途切れなく支給されないことがありますのでお気をつけください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Realize su solicitud nuevamente, aquellas personas que tengan la calificación. ※Si no realiza los tramites dentro de los 15 dias de su mudanza, no podra recibir la asignación. ※Para mas detalles, consulte con la persona a cargo.	申請者の健康保険証 • 印鑑 • 申請者名義の普通預金口座 • Seguro de salud del solicitante • Sello • Libreta del banco		
	<input type="checkbox"/>	児童扶養手当 Asignación para la manutención de menores criados solo por la madre 母子寡婦福祉資金貸付 Prestamo de dinero para ayudar a las madres viudas	○受給資格のある方は, 住所変更手続きをしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Por favor realize su cambio de dirección, aquellas personas que tengan la calificación. ※Para mas detalles, consulte con la persona a cargo.	児童扶養手当証書 • 印鑑 • Certificado de asignación para la manutención de los menores cuidados solo por la madre • sello	子ども課 Sección del niño (823-9227)	⑤
	<input type="checkbox"/>	保育所 Jardin de niños 放課後児童クラブ Club de niños después de la escuela	○入所(会)申込をしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Realize su inscripción, por favor. ※Para mas detalles, consulte con la persona a cargo.	印鑑 • 住民税課税台帳記載事項証明書 • Sello • Certificado de registros residenciales		

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	手続方法等 Tramite	必要なもの Documentos necesarios	担当課・係 (連絡先) Sección (Informaciones)	窓口 Ventanilla
	<input type="checkbox"/>	子育て支援パスポート (中学生以下) Pasaporte de apoyo para la educación infantil	○中学生以下の方がいる世帯に「子育て支援パスポート」を配布しております。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Para todos los niños menores de secundaria, <b>se le esta entregando</b> un pasaporte de apoyo para la educación infantil. ※Para mas detalles, consulte con la persona a cargo.		こども課 Sección del niño (823-9227)	⑤
	<input type="checkbox"/>	・乳幼児等医療 Atención medica para los niños ・ひとり親家庭等医療 Atención medica para la familia que es criada solo por la madre ・重度心身障害者医療 Atención medica para discapacitados	○受給資格のある方は、新たに申請してください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Realize su solicitud, aquellas personas que tengan la calificación. ※Para mas detalles, consulte con la persona a cargo.	・健康保険証 ・印鑑 ・住民税課税台帳記載事項証明書 ※重度の方は身体障害者手帳又は療育手帳 ・Carnet del seguro de salud ・Sello ・Certificado de registro de impuestos residenciales ※Para aquellos de grave estado, traer la libreta de discapacidad o la libreta de atención medica para los niños discapacitados		
	<input type="checkbox"/>	・身体障害者手帳 Libreta de discapacidad ・療育手帳 Libreta de atención medica para los niños discapacitados	○手帳の住所変更手続きをしてください。 ※障害福祉サービス、補装具・日常生活用具・自立支援医療(更生医療)・各種手当等については担当係にお尋ねください。 ○Realize el cambio de dirección de su libreta. ※Avisé a su encargado de cada asignación.	・身体障害者手帳 ・療育手帳 ・印鑑 ・Libreta de discapacidad ・Libreta de atención medica para niños discapacitados ・Sello	社会福祉課 Sección del bienestar social 社会福祉係 Sección del bienestar social (823-9207)	⑥
	<input type="checkbox"/>	原動機付自転車の登録手続 (125CC以下のバイク) Tramites para la inscripción de motos (Motocicleta menos de 125CC)	○海田町のナンバープレートの交付を受けてください。 ○Reciba su nueva placa, en la prefectura.	・前住所地のナンバープレート又は前住所地で発行した廃車申告受付書 ・印鑑 ・車体番号が分かる書類(自賠責保険の書類等) ※使用者が変わる場合は譲渡証明書も必要です。 ・Placa con su dirección antigua o certificado de retiro del vehículo ・Sello ・Documento que especifique el número del vehículo ※Para cambio de usuario, es necesario el cerificado de entrega.		
	<input type="checkbox"/>	軽自動車・自動二輪・軽二輪の住所変更 (126CC以上のバイク) Cambio de direccion de carro pequeno (motocicletas mas de 126CC)	○海田町役場での手続きはありません。 ○自動車検査証(車検証)等の住所変更をお願いします。 ※軽自動車・自動二輪・軽二輪の住所変更については ・軽自動車検査協会広島主管事務所(電話082-503-8475) ・軽三輪及び軽四輪・・・軽自動車検査協会広島支所(電話050-5540-2068) ○No hay ningun tramite que tenga que hacer en la prefectura. ○Cambien la dirección de su seguro del carro. ※Para el cambio de dirección de carros pequeños y motos ・Carro de 3 a 4 yantas・・・Oficina principal de asociación de inspección de vehículos pequeños de Hiroshima (Keijidousha kensa kyokai Hiroshima shukan jimusho) Tel 082-503-8475 ・Moto con 2 yantas・・・Oficina de departamento Chugoku de transporte de Hiroshima (chuugoku Unyuu kyoku Hiroshima Unyuu shikoku) Tel 050-5540-2068		税務課 Sección de impuestos 町民税係 Encargado de los impuestos municipales (823-9204)	⑦
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険税所得申告 Declaración de ingresos para el seguro de salud nacional	○国民健康保険に加入する方で海外から転入の場合は、所得の申告をお願いします。 ○Realize su declaración de impuestos.	・印鑑 ・前年中の日本国内における所得が分かる書類 ・Sello ・Documento que explique sus ingresos del año pasado en Japón		
	<input type="checkbox"/>	町営住宅 Viviendas de la prefectura	○転入により、現在町営住宅にお住まいの方と同居される方は、同居承認申請の手続きをしてください。 ○Realize sus tramites de solitud, aquellas personas que piensas vivir junto con las personas que viven en los apartamentos de la municipalidad.	・入居名義人と同居希望者の続柄を証明する書類 ・入居者全員と同居希望者の収入証明書 ・Certificado que explique el vínculo con el rentante y de los que viviran junto ・Certificado de impuestos de los que viven y piensan vivir	都市整備課 Departamento de construccion de la Sección de Servicio a la ciudad 庶務係 Encargado de asuntos generales (823-9634)	やくば かい 役場2階 Prefe 2F

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	手続方法等 Tramite	必要なもの Documentos necesarios	担当課・係 (連絡先) Sección (Informaciones)	窓口 Ventanilla
	<input type="checkbox"/>	か いぬ 飼犬 Perro domestico	いぬ か ○犬を飼っている方は、当 町 に引っ越してから 30 日以内に犬の異動の手続き をしてください。 ○Informar a esta prefectura dentro de 30 dias el cambio de dirección de su mascota.	ぜんじゆうしよち いぬ かんさつ ・ 前住所地での「犬の鑑札」 いんかん ・ 印鑑 ・ Licencia de su perro (de su dirección antigua) ・ Sello	せいかつあんぜんか 生活安全課 Sección de la seguridad para la convivencia せいかつかんきよがかり 生活環境係 Encargado del medio ambiente (823-9208)	やくば かい 役場 2 階 Prefe 2F
	<input type="checkbox"/>	がっこうかんけい 学校関係 Colegios	てんにゆうがくなど てつづ ひつよう ○転入学等の手続きが必要です。 (ひ つづ き、 ちょうがい がっこう つうがく ばあい てつづ ひつよう 引き続き、 町外の学校に通学する場合も手続きが必要です。) ○Es necesario realizar los tramites de cambio de colegio. (También es necesario que informe, que su hijo seguira yendo a la misma escuela de antes.)	いんかん ・ 印鑑 ・ Sello	きょういくいんかい 教育委員会 Comité educacional がっこうきょういくか 学校教育課 Sección de educación escolar (823-9216)	やくば かい 役場 3 階 Prefe 3F
	<input type="checkbox"/>	げすいどう 下水道 Desagüe	げ すいどう じ ぎょうじゆえきしや ふ たんきん おさ ○下水道事業受益者負担金を納めている方及び水洗便所設備資金貸付金を償 還している方は、住所変更等の手続きをしてください。 ○Si tiene un fondo de reembolso del prestamo de servicio sanitario, por favor realize su cambio de dirección.	いんかん ・ 印鑑 ・ Sello	げすいどうか 下水道課 Sección de desagüe けいかくがかり 計画係 (823-9211)	かとうかいかん 加藤会館 2 階 Edificio Katou 2F
	<input type="checkbox"/>	すいどう しよう 水道の使用 Uso del agua	すいどう しよう ○水道を使用される方は、使用開始の手続きをしてください。(電話連絡可) ※障害者のおられる世帯、寝たきり老人等の世帯、ひとり親世帯の方は、水道 料金等の減免制度がありますので、お問い合わせください。 ○Por favor, las personas que deseen utulizar el agua, tienen que iniciar el procedimiento de utilización. ※Informemos en el caso que en su hogar, hubiese personas discapacitadas o sea hogar de madre soltera, en ese caso se le hara un descuentos.		すいどうか 水道課 Sección de agua しよむがかり 庶務係 Encargado de asuntos generales (823-9214)	
	<input type="checkbox"/>	ごみ・廃棄物 Basura · Desechos	かてい ただ だ かた じゆうみんか はいふ ○「家庭ごみの正しい出し方」を住民課で配布しております。 (住民課、生活安全課、環境センター、各公共施設にもあります。) ○正しく分類して、朝 8 時 30 分までに出示してください。 ○ごみを出す場所は、ご近所にお尋ねください。 ○引越しなどの一時多量ごみは、ごみステーションには出せません。 ※詳しくは、「家庭ごみの正しい出し方」をご覧ください。 ○Estamos repartiendo el folleto de la basura en la <b>sección de Registros civil</b> . (También hay en la sección de, centro del medion ambiente y otros lugares publicos.) ○Separe correctamente la basura y bote la basura hasta las 8:30 de la mañana. ○Pregunte a su vecino, el lugar que le corresponde botar la basura. ○Basura de una mudanza no se puede botar. ※Para mas detalles, verifique en el folleto de la basura.		せいかつあんぜんか 生活安全課 Sección de seguridad para la convivencia かんきょう 環境センター Centro del medio ambiente (823-4601)	かんきょう 環境セン ター Centro del medio ambiente
	<input type="checkbox"/>	よほうせつしゅてちよう 予防接種手帳 Libreta de vacunas	よほうせつしゅてちよう はつこう ○予防接種手帳を発行します。 ※海田町では、出生後にお渡ししています。 ※お子さんがおられる家庭は、必ずお越しください。 ○Tramite su libreta de vacunas. ※En Kaita se les entrega despues del parto. ※Aquellas personas que tiene hijo, por favor acerquese.	ぼ しけんこうてちよう 母子健康手帳 ・ 母子健康手帳 ぜんじゆうしよち よほうせつしゅけん ・ 前住所地での予防接種券 ・ Libreta de maternidad ・ Tickects de vacunación con su dirección antigua		
	<input type="checkbox"/>	ぼ しけんこうてちよう 母子健康手帳 Libreta de maternidad	いま も ぼ しけんこうてちよう ひ つづ つか ○今お持ちの母子健康手帳を引き続きお使いください。 ※これから出産される方へ母親学級等の日程表をお渡します。 ○Utilize su libreta de maternidad sucesivamente. ※Se les entregara a las madres en estado, el calendario del curso de madres.		ぼけん 保健センター Centro de Salud (823-4418)	ぼけん 保健セン ター Centro de Salud
	<input type="checkbox"/>	にんぶ にゆうじいっばんけんこうしんさじゆしんけん 妊婦・乳児一般健康診査受診券 Tickets de chequeo medico para mamá e hijo	じゆしんけん こうふ ○受診券を交付します。 ○Le concederemos tickects para su consulta.	ぜんじゆうしよち ほつこう じゆしんけん ・ 前住所地で発行された受診券 いんかん ・ 印鑑 ・ Tickects de consulta con su dirrección antigua ・ Sello		
	<input type="checkbox"/>	こそだ しえん 子育て支援パスポート (初妊婦) Pasaporte de ayuda de educación infantil (para madres primerizas)	しよにんぶ ○初妊婦さんに母子手帳発行時にお渡しします。 Para las madres primerizas se les entregara junto con su libreta de maternidad.	・ 母子健康手帳 ・ Libreta de maternidad		

<small>たいとう</small> 該当 Aplicar	<small>らん</small> 欄 Marcar	<small>かくしゆ せいど など</small> 各種制度等 Sistema	<small>て つづき ほう ほう とう</small> 手続方法等 Tramite	<small>ひつよう</small> 必要なもの Documentos necesarios	<small>たんとうか かかり れんらくき</small> 担当課・係（連絡先） Sección (Informaciones)	<small>まどぐち</small> 窓口 Ventanilla
	<input type="checkbox"/>	<small>さい げつじ さいじけんこうしんさ</small> 1歳6か月児・3歳児健康診査 Chequeo medico para los niños de 1 año y medio a los 3 años	<small>たいしやうづき こべつづうち</small> ○対象月に個別通知します。 <small>ぜんじゆうしよち けんしん とう かた れんらく</small> ※前住所在地で健診を受けておられない方はご連絡ください。 <small>le informaremos en el mes correspondiente.</small> <small>En el caso que en el lugar donde vivia antes, aun no a realizado su chequeo informemos por favor.</small>			
	<input type="checkbox"/>	<small>せいしんしやうがいしやほけんふくしてちやう</small> ・精神障害者保健福祉手帳 <small>Libreta de Bienestar y salud de las personas con discapacidad mental</small> <small>じりつしえんいりやう せいしんつういん じゆきゆうしやしやう</small> ・自立支援医療（精神通院）受給者証 <small>Certificado de ayuda para consultas medicas (Consultas psicologicas)</small>	<small>てちやう じゆきゆうしやしやう じゆうしよへんこう てつづ</small> ○手帳、受給者証の住所変更手続きをしてください。 <small>しょうがいふくし しやかいふくし か たず</small> ※障害福祉サービスについては、社会福祉課にお尋ねください。 <small>Realize su cambio de dirección de la libreta y del certificado de calificación.</small> <small>Por favor preguntar a las personas a cargo sobre el servicio de ayuda de dificultades.</small>	<small>てちやう じゆきゆうしやしやう</small> ・手帳 ・受給者証 <small>いんかん けんこうほけんしやう</small> ・印鑑 ・健康保険証 <small>けんがい ひろしまし てんにゆう せたいこうせい へんこう</small> ※県外または広島市からの転入により世帯構成に変更があった場合は、課税証明書等が必要です。 <small>Libreta ・ Certificado de calificación</small> <small>Sello ・ Carnet del seguro de Salud</small> <small>Para los que vivian en otra ciudad y huviese un cambio en su familia, es necesario presentnar su certificado de impuestos. (incluyendo Hiroshima shi)</small>	<small>ほけん</small> 保健センター <small>Centro de Salud</small> <small>(823-4418)</small>	<small>ほけん</small> 保健セン ター <small>Centro</small> <small>de Salud</small>